

FACULTAD
DE CIENCIAS
HUMANAS
Y ECONÓMICAS

**LIBROS DE LA
FACULTAD**

UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE COLOMBIA
SEDE MEDELLÍN

HISTORIA

Viviendo en el bosque.

Un siglo de investigaciones sobre los makú del Noroeste amazónico

Gabriel Cabrera Becerra
Editor



un

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA
SEDE MEDELLÍN
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y ECONÓMICAS

El grupo *Prácticas, saberes y representaciones en Iberoamérica*, adscrito al Departamento de Historia de la Universidad Nacional de Colombia - Sede Medellín, fue creado en junio de 1989 y se encuentra conformado por investigadores que se ocupan de problemas históricos a partir de una perspectiva Inter. y transdisciplinar. Desde sus inicios, el grupo ha tratado de ser un espacio de dialogo para investigadores procedentes de diversas disciplinas o con diversos intereses transdisciplinares en pesquisas de carácter histórico, abordadas, desde una apariencia de heterogeneidad, desde el estudio de la cultura, de las prácticas y las representaciones y la conformación, la circulación y la apropiación de saberes, como perspectiva de análisis. Aborda campos y problemas tan diversos como representaciones del espacio y el territorio; alteridad y representaciones sobre los otros; estudios con perspectiva de género; prácticas culturales de diversa índole; representaciones y prácticas instituyentes y políticas; historia visual. El grupo es dirigido por *Diana Luz Ceballos Gómez* y está clasificado por *Colciencias*.

Renato Monteiro Athias

Es Doctor en Etnología (1995), Magíster en Etnología (1982) de la Universidad de Paris X, (Nanterre) y Filósofo de la Facultad Don Bosco de Filosofía Ciencias y Letras (1975). Actualmente es coordinador del Núcleo de Estudios y Pesquisas sobre Etnicidad (NEPE) de la Universidad Federal de Pernambuco y Profesor Adjunto del Programa de Postgrado en Antropología de la misma institución.

Patience Epps

Es Doctora en Lingüística (2005) y Magíster en Lingüística Antropológica (1994) de la Universidad de Virginia. Antropóloga del College of William and Mary. Actualmente es Profesora Asistente en el Departamento de Lingüística de la Universidad de Texas en Austin.

Ana María Ospina Bozzi

es Doctora en Lingüística teórica, formal y automática (2002) de la Universidad de Paris VII, (Denis Diderot). Magíster en Etnolingüística (1995) y Antropóloga (1986) de la Universidad de los Andes. Actualmente es Profesora Asistente en el Departamento de Lingüística de la Universidad Nacional de Colombia — Sede Bogotá.

Viviendo en el bosque.
Un siglo de investigaciones
sobre los makú del
Noroeste amazónico



UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA
SEDE MEDELLÍN
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y ECONÓMICAS

Medellín, 2010

Viviendo en el bosque. Un siglo de investigaciones sobre los makú del Noroeste amazónico.

© Universidad Nacional de Colombia
Facultad de Ciencias Humanas y Económicas

ISBN 978-958-728-070-8

Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra sin autorización escrita del titular de los derechos patrimoniales.

Impreso y hecho en Medellín - Colombia

Moisés Wasserman Lerner
Rector

Ana Catalina Reyes Cárdenas
Vicerrectora Sede Medellín

Renzo Ramírez Bacca
Decano Facultad de Ciencias Humanas y Económicas

Yobenj Aucardo Chicangana Bayona
Vicedecano Facultad de Ciencias Humanas y Económicas

Jaime Hening Polanía
Director de Investigación Medellín (DIME)

William Ortiz Jiménez
Director de Investigaciones y Publicaciones
Facultad de Ciencias Humanas y Económicas

Editor: Gabriel Cabrera Becerra

© Grupo de investigación *Prácticas, saberes y representaciones en Iberoamérica*

© Universidad Nacional de Colombia
Facultad de Ciencias Humanas y Económicas
Dirección de Investigaciones y Publicaciones

Diseño cubierta: Lina Marcela Lozano de la Ossa

Imagen carátula: *Dikna, Erena y su pequeño hijo Winen llevado por Kandeburi durante un cambio de campamento en 1993.*

Diagramación: L. Vieco e Hijas Ltda.

Viviendo en el bosque.
Un siglo de investigaciones
sobre los makú del
Noroeste amazónico

Gabriel Cabrera Becerra
(Editor)

FACULTAD
DE CIENCIAS
HUMANAS
Y ECONÓMICAS

**LIBROS DE
LA
FACULTAD**

UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE COLOMBIA
SEDE MEDELLÍN

HISTORIA

Los autores

RENATO MONTEIRO ATHIAS es Doctor en Etnología (1995), Magíster en Etnología (1982) de la Universidad de Paris X, (Nanterre) y Filósofo de la Facultad Don Bosco de Filosofía Ciencias y Letras (1975). Actualmente es coordinador del Núcleo de Estudios y Pesquisas sobre Etnicidad (NEPE) de la Universidad Federal de Pernambuco y Profesor Adjunto del Programa de Postgrado en Antropología de la misma institución.

GABRIEL CABRERA BECERRA es candidato a Doctor en Historia de la Universidad Nacional de Colombia – Sede Medellín. Magíster en Historia (2002) y Antropólogo (1994) de la Universidad Nacional de Colombia – Sede Bogotá. Actualmente es Profesor Auxiliar en el Departamento de Historia de la Universidad Nacional de Colombia – Sede Medellín.

PATIENCE L. EPPS es Doctora en Lingüística (2005) y Magíster en Lingüística Antropológica (1994) de la Universidad de Virginia. Antropóloga del College of William and Mary. Actualmente es Profesora Asistente en el Departamento de Lingüística de la Universidad de Texas en Austin.

ANA MARÍA OSPINA BOZZI es Doctora en Lingüística teórica, formal y automática (2002) de la Universidad de Paris VII, (Denis Diderot). Magíster en Etnolingüística (1995) y Antropóloga (1986) de la Universidad de los Andes. Actualmente es Profesora Asistente en el Departamento de Lingüística de la Universidad Nacional de Colombia – Sede Bogotá.

Contenido

LOS AUTORES	7
ABREVIATURAS	15
INTRODUCCIÓN	17
Un siglo de investigaciones sobre los makú	17
Los Makú	29
<i>Theodor Koch-Grünberg</i>	
Fonética	34
Vocales	35
Consonantes	35
SOMETIMIENTO VOLUNTARIO: LOS MAKÚ EN EL OCCIDENTE DEL AMAZONAS	37
<i>P. van Emst</i>	
OCUPAÇÃO ESPACIAL E TERRITORIALIDADE ENTRE OS HUPDAH DO RIO NEGRO, AMAZONAS	57
<i>Renato Athias</i>	
Preâmbulo	57
1. Territórios e Fronteiras Étnicas	58
2. A noção de <i>s'ah</i> e o modelo Hupdah de ocupação territorial	60
3. A noção de <i>Yepá</i> e o modelo Tukano de ocupação	64
4. Mobilidade e fronteiras étnicas	71
5. Aspectos da mobilidade Hupdah	76
6. Entre os outros no Rio	78
7. Na Floresta entre os seus	80

UNA APROXIMACIÓN HISTÓRICA A LA FILMOGRAFÍA SOBRE LOS PUEBLOS MAKÚ	85
<i>Gabriel Cabrera Becerra</i>	
Introducción	85
1. Las filmaciones pioneras	89
2. La filmografía sobre los pueblos makú	96
ALGUNAS NOTAS SOBRE EL LUGAR DE LA INFANCIA ENTRE LOS PUEBLOS MAKÚ	117
<i>Gabriel Cabrera Becerra</i>	
Introducción	117
1. La población infantil entre los makú	122
2. El embarazo y el cuidado del recién nacido	136
3. ¿Cómo se nombran los pequeños?	139
4. La vida y el cuidado de los pequeños	146
5. El aborto	155
6. Huérfanos, vínculos laborales y otras amenazas	155
A ESCOLA ENTRE OS HUPD'ÄH DO ALTO RIO NEGRO: ENCONTRANDO UM CAMINHO	169
<i>Patience Epps</i>	
Introdução	169
1. Sistema Educacional Hoje	172
2. Motivações atuais entre os Hupd'äh para ter uma escola	175
3. Obstáculos a vencer na criação de um sistema escolar melhor	181
3.1. Atitudes dos Índios do Rio	181
3.2. Elementos da cultura Hup	183
4. Conclusões: para um programa educacional para os Hupd'äh	185
LOCALIZACIÓN ESTÁTICA EN YUHUP	189
<i>Ana María Ospina Bozzi</i>	
1. Contextualización del pueblo y la lengua	190
1.1 Contexto social	190
1.2. Características de la lengua yuhup	194
2. Acercamiento tipológico a la localización estática	196
2.1. Relaciones espaciales estáticas	196
2.2. Tipos de relaciones semánticas estáticas	197
2.3. Construcciones locativas básicas	198

2.3.1. Elementos morfosintácticos en las construcciones locativas	199
2.3.2. Tipos de predicado locativo	200
3. Algunas características tipológicas de la localización estática en <i>yuhup</i>	201
4. Construcciones locativas básicas en <i>yuhup</i>	202
5. Predicados de postura y posición en <i>yuhup</i>	204
5.1. Posturas	206
5.2. Posiciones	209
5.3. El radical existencial ~di 'existir'	212
6. Elementos relacionales en la construcción locativa en <i>yuhup</i>	213
6.1. El caso locativo	214
6.2. Nombres de parte y región interna	216
6.2.1. Nombres de parte	216
6.2.2. Nombres de región interna	217
6.2.2.1. Regiones internas en el eje vertical de objetos con superficie y volumen	218
6.2.2.2. Regiones internas según su posición relativa al objeto	219
6.2.2.3. Regiones internas según la morfología curva del objeto	219
6.3. Partículas de distancia relativa	220
6.4. Partículas de región externa	221
6.4.1. Regiones externas en el eje vertical	222
6.4.2. Regiones externas en el eje del río	222
6.5. Regiones externas en el eje horizontal frontal	223
6.5.1. Regiones externas frontales basadas en el rasgo morfológico curvo	224
6.5.2. Regiones externas frontales basadas en el rasgo de visibilidad	226
6.6. Regiones externas en el eje horizontal lateral	227
6.7. Secuencias de nombres de parte, región y distancia	228
7. Conclusión	230
<i>Bibliografía</i>	233
<i>Créditos de las imágenes</i>	245

Índice de Tablas

Tabla 1.	Algunas denominaciones de los pueblos makú	21
Tabla 2.	Filmografía dirigida por Brian Moser	99
Tabla 3.	Filmografía sobre los makú	101
Tabla 4.	Filmografía dirigida por Fritz Trupp en Colombia	107
Tabla 5.	Enfoques de la Nueva Sociología de la Infancia	123
Tabla 6.	Perfil etáreo y razón de sexo de los makú en las subregiones del Río Negro	126
Tabla 7.	Matrimonios de makú entre las subregiones del Río Negro	128
Tabla 8.	Perfil etáreo y razón de sexo entre los Nukak y los Yuhup en Colombia	133

Índice de Mapas

Mapa 1.	Localización de los pueblos makú	24
Mapa 2.	Ruta de Patrice Franceschi	110
Mapa 3.	Localización de aldeas y dialectos hupd'ah	170

Índice de Figuras

Foto 1.	Pilar acompañada de su hijo comienza el tejido del canasto (Yuhup, 1975)	108
Foto 2.	Pilar tejiendo canasto (Yuhup, 1975)	108
Foto 3.	<i>Pero</i> y <i>Wubu</i> escuchan las grabaciones hechas por el sonidista Thierry de Halleux, (Nukak, 1993).	113
Foto 4.	<i>Kote</i> llevando a su pequeño hijo Manuel, (Nukak, 1991)	141
Foto 5.	<i>Oida</i> pinta el rostro a su pequeña, (Nukak, 1995).	142
Foto 6.	Varios niños observan a Pedro despellejar un borugo o <i>Agouti paca</i> , (Nukak, 1995)	143
Foto 7.	<i>Yirip</i> practicando con su cerbatana acompañado de su pareja <i>Dita</i> , (Nukak, 1991)	144
Foto 8.	<i>Tarap</i> tuerce fibra de cumare, (Nukak, 1995).	148
Foto 9.	Dos niñas recogen agua del pozo, (Nukak, 1995).	148
Foto 10.	<i>Borotcha</i> carga su bodoquera mientras su amigo dispara, (Nukak, 1993).	149
Foto. 11.	<i>Eibi</i> cortando palos con el machete, (Nukak 1993).	149
Foto 12.	Juan prepara su trompo zumbador, (Yuhup, 1997).	150
Foto 13.	<i>Dibida</i> cuida de su pequeño hermano, (Nukak, 1995)	151
Foto 14.	Niña nadöb bañando a un pequeño	151
Foto 15.	Publicidad de Vajilla con motivos nukak	161
Foto 16.	Pauta publicitaria de la organización gubernamental <i>Acción Social</i> .	162
Foto 17.	Grupo de niños Hupd'ah	172
Foto 18.	Patience Epps en compañía de un niño hupd'ah.	176
Foto 19.	Asentamiento Yuhup de El Porvenir.	191

Abreviaturas

ACIYA	Asociación de Capitanes Indígenas del Resguardo Yaigojé Apaporis
ADE	Archivo Dirección de Etnias
AGC	Archivo Gabriel Cabrera
BBC	British Broad Casting
CIARN	Censo Indígena Autónomo do Río Negro
CNRS	Centre National de Recherche Scientifique
COAMA	Consolidación de la Amazonia
CTI	Centro de Trabalho Indigenista
DAI	Dirección de Asuntos Indígenas
DANIDA	Danish International Development Agency
FIAP	Federación Internacional de Archivos Fílmicos
FOIRN	Federação das Organizações Indígenas do Rio Negro
FUNAI	Fundação Nacional do Índio
ICBF	Instituto Colombiano de Bienestar Familiar
ILV	Instituto Lingüístico de Verano
ISA	Instituto Socioambiental
IWGIA	International Work Group for Indigenous Affairs
MCHAP	Museo Chileno de Arte Precolombino
MNT	Misión Nuevas Tribus
SEMED	Secretaría Municipal de Educação e Deporte
SSL	Saúde Sem Limites
SSSM	Servicio Seccional de Salud del Meta

Introducción

Un siglo de investigaciones sobre los makú

En el área fronteriza del Alto Río Negro-Vaupés, -también referida como un sistema cultural¹, como complejo socio-cultural del Vaupés² o como un área lingüística³- es posible distinguir dos conjuntos sociales: los grupos sedentarios asentados cerca de los cursos de agua, cuya subsistencia se basa principalmente en la pesca y la horticultura itinerante y los grupos de tradición nómada o makú que tradicionalmente han ocupado las áreas interfluviales y cuya subsistencia se basa

-
- 1 Athias, Renato, "Hierarquização e fragmentação: análise das relações interétnicas no Rio Negro". *Identidade, fragmentação e diversidade na América Latina*. Parry Scott y George Zarur (Orgs.). Recife. UFPE. 2003, p. 100 anota que "todos los pueblos indígenas que habitan e interactúan permanentemente en la cuenca del Vaupés, son partícipes de un sistema cultural homogéneo y coherente". Todas las traducciones desde el portugués e inglés al español en este texto son mías.
 - 2 Correa, François, *Por el camino de la Anaconda Remedio, dinámica de la organización social entre los taiwano del Vaupés*. Bogotá. Universidad Nacional de Colombia. Colciencias. 1996, p. 12 anota que "comparten la asociación mítica y ritual del 'yuruparí', complejo ceremonial que recoge el eje del discurso del pensamiento indígena". Otros mitos y rituales están igualmente extendidos en el área tendiendo hacia un isomorfismo; sin embargo, cada grupo se considera detentador de propias narraciones míticas que relatan la historia de la cultura y la sociedad, cantos y conjuros chamánicos, y sus elementos rituales como los instrumentos ancestrales y la parafernalia. Ello es descrito en su propia lengua heredada ancestralmente y que cada grupo identifica como independiente de las otras. Así, cada grupo étnico insiste en distinguirse por su nombre, la elaboración de ciertas artes, la propiedad de ciertos cultígenos, la ascendencia ancestral, la propiedad sobre ciertos elementos rituales, la historia mítica de su origen y desplazamiento primordial, sus propios lugares de nacimiento y el territorio asignado desde tiempos ancestrales y otros rasgos distintivos de su cultura incluyendo la singularidad lingüística como criterios destacables de los elementos diferenciales de la diversidad sociocultural percibida por sus actores.
 - 3 Aikhenvald, Alexandra Y., *Language Contact in Amazonia*. Oxford. University Press. 2002, p. 7 anota que "un área lingüística generalmente es un área geográficamente delimitada que incluye lenguas de dos o más familias lingüísticas, que comparten rasgos significativos (la mayor parte de cuales no son encontrados en lenguas de estas familias habladas fuera del área)...".

mayoritariamente en la caza y recolección⁴. Dentro del primer grupo se incluyen cerca de 20 etnias de filiación Tukano oriental y seis de filiación Arawak.

Los grupos de filiación lingüística Tukano oriental del primer conjunto mencionan un lugar de origen común que se ubica en la cueva de Tocandira, sitio en donde la Anaconda ancestral habría celebrado el primer ritual de iniciación. Los “grupos habrían llegado hasta allí remontado un eje fluvial común” y “luego se habrían separado por diversos afluentes”⁵. Entre los grupos Arawak, sus tradiciones señalan a Hipana, un raudal en el río Aiary, como su lugar de origen⁶. El multilingüismo y la exogamia lingüística son rasgos particulares de los grupos de filiación Tukano oriental⁷, con las excepciones de los cubeo⁸ y makuna⁹ cuyos grupos de descendencia están clasificados entre sí como hermanos o cuñados, de manera que entre los primeros no debe haber matrimonios.¹⁰

En cuanto al segundo conjunto, los pueblos de tradición nómada o makú, este incluye 6 etnias: Nukak, Kakua o Bara, Hupdu, Yuhup, Dâw o Kama y Nadöb; uno de sus rasgos característicos es su endogamia¹¹, a la que acompaña como se ha

4 Ramos, Alcida Rita; Silverwood-Cope, Peter L., y Oliveira, Ana Gita. “Patrões e clientes: relações intertribais no Alto Rio Negro”, *Hierarquia e simbiose. Relações intertribais no Brasil*. Editora Hacitec, 1980, pp. 135-141. Jackson, Jean E., *The Fish People. Linguistic Exogamy and Tukanoan Identity in Northwest Amazonia*. Cambridge University Press., 1983, pp. 148-163. Correa, François, “Elementos de identidad y organización social entre las comunidades indígenas del Vaupés”, *Maguaré*. Bogotá. Vol. II, No. 2, 1983-1984, pp. 97-123.

5 Correa, *Por el camino de la Anaconda Remedio, dinámica de la organización social entre los taiwano del Vaupés*. Op. Cit., p. 223.

6 Wright, Robin M., “Lucha y supervivencia en el noroeste de la Amazonia”. *América indígena*. México. Vol. 63. No. 3. 1983, p. 538.

7 Véanse, Sorensen, Arthur P., “Multilingualism in the Northwest Amazon” *American Anthropologist*, New Series, Vol. 69, No. 6, 1967:670-684. Jackson Jean E., “Identidad lingüística de los indios colombianos del Vaupés”, *Lenguaje y sociedad*. Cali, 1983b: 379-397.

8 Goldman, Irving. 1968. *Los cubeo. Indios del Noroeste del Amazonas*. México. Instituto Indigenista Interamericano. Ediciones Especiales, no. 49.

9 Arhem, Kaj, “Los Makuna en la historia cultural del Amazonas”, *Boletín Museo del Oro*. Bogotá. Banco de la República. No. 30, 1991, pp. 83-95.

10 Correa, François, *Amazonia amerindia. Territorio de diversidad cultural*. Bogotá. ICANH. 2000, p. 91 anota que actualmente entre los cubeo y makuna “hay un relativo intercambio con grupos distintos”.

11 Mahecha Rubio, Dany; Franky Calvo, Carlos E. y Cabrera Becerra, Gabriel. “Los makú del noroeste amazónico”, *Revista Colombiana de Antropología*. Bogotá. ICAN. Vol. 33: 1996-1997, pp. 85-134. Mahecha Rubio Dany; Franky Calvo Carlos E. y Cabrera Becerra Gabriel. “Nukak, Kakua, Juhup y Hupdu (Makú). Cazadores nómadas de la Amazonia colombiana”, Correa François (ed.), *Geografía humana de Colombia. Amazonia Amerindia territorio de diversidad cultural*. Tomo VII, Vol. II, Bogotá, ICANH. 2000. Cabrera Becerra, Gabriel; Franky, Carlos E., y Mahecha, Dany. *Los Nukak: nómadas de la Amazonia colombiana*, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, Programa COAMA, Gobierno de Dinamarca. 1999, pp. 29-57.

expresado para los Hupdu un aprecio particular por moverse; entre estos “*Bu’ui*” significa trabajar, es decir desbrozar los huertos, construir las viviendas o fabricar herramientas, quehaceres considerados poco placenteros. “*Çet ko’ai*” quiere decir más o menos “recorrer el bosque”, pescar cazar forrajear o, simplemente observar lo que ocurre, formas agradables de pasar el tiempo”¹². Los Yuhup se refieren a sus desplazamientos en el bosque como “paseos”, oponiéndolos a las actividades relacionadas con las chagras -que consideran trabajos pesados.¹³

Desde los años veinte del siglo pasado se propuso la existencia de estrechos vínculos entre los entonces llamados dialectos makú y el puinave, recientes estudios han permitido establecer que entre las lenguas makú existen diversos grados de relación, proponiéndose la existencia de una agrupación denominada Nadapuh (nadeb, dâw, hupde y yuhup) lenguas que muestran relaciones genéticas a niveles gramaticales y que estarían más lejanas de las otras dos lenguas makú (nukak y kakua), en tanto que el puinave no tendría ningún tipo de relación con las lenguas del conjunto llamado nadahup.¹⁴

Martins en particular propone la existencia de dos bloques de lenguas makú uno oriental que sería el Nadahup y otro occidental y descarta también la relación con el puinave. Recientemente, un estudio de la gramática del puinave,¹⁵ destaca la precariedad y disparidad de los datos puinave con los cuales se hizo la comparación temprana del siglo XX con las lenguas makú y detalla con nuevos datos las afinidades entre el puinave y las lenguas vecinas concluyendo que: “más allá de una

12 Reid, Howard, “Los makú del bosque tropical”, *El correo de la Unesco*, 1994. p. 2.

13 Mahecha; Franky y Cabrera. “Nukak, Kakua, Yuhup y Hupdu (Makú). Cazadores nómadas de la Amazonia colombiana”, *Op. cit.*, p. 193.

14 La propuesta sigue lo formulado por Valteir Martins (2005) y Silvana Martins (2004) quienes anotan que Hup y Yuhup fuera de ser inteligibles mutuamente comparten un 90% de vocabulario básico, Dâw o Kama compartiría un 75% de vocabulario cognático con Hup y Yuhup y el Nadeb combatiría un 50% con Hup, Yuhup y Dâw. Al respecto véase Epps Patience. *A grammar of Hup*. Mouton de Bruyter. Mouton grammar library. No. 43. 2008, pp. 3-4, quien incluye el binomio kakua-nukak y una relación más distante con el puinave.

15 Girón, Jesús Mario, *Una gramática del wânsöjöt (puinave)*, Amsterdam. Urije Universiteit, 2008, p. 419 anota al respecto que “El corpus puinave que presenta Rivet & Tastevin (96 ítems) procede de cinco fuentes: Crévaux, et al. (1882) 58 palabras de las que utiliza 16 en la comparación, Ernst (1895) 66 palabras, Tavera-Acosta (1907) 335 palabras, Oramas (1913) 141 palabras, Koch-Grünberg (1913) 15 palabras. Con base en unas no muy sistemáticas similitudes en los corpus disponibles, Rivet y Tastevin (1920:72) propusieron la familiaridad del wânsöjöt y los dialectos Makú sobre lo que consideraron una correspondencia entre los pronombres personales”.

relativa proximidad con el *nukak* y *kakua*, afirmamos que el *wânsöjöt* tiene similar distancia con cada una de las lenguas Makú; mostrando por un lado retenciones de un eventual momento de contacto con los grupos más orientales, y por otro lado, presentando afinidad con las lenguas occidentales en una serie de cognados, a partir de los cuales se podría diferenciar estas lenguas (*wânsöjöt*, *kakua*, *nukak*) de las lenguas ‘orientales’, ... No obstante que hemos mostrado que hay nexos entre el *wânsöjöt* y las lenguas Nadahup o Makú, con base en los cuales se podría especular sobre un contacto en un pasado remoto o una lejana relación genética, hay que reconocer que para la mayor parte del léxico *wânsöjöt* no hay los correspondientes cognados en ninguna lengua. Ello nos recuerda la hipótesis de Rivet de considerar el ‘puinave’ como una lengua independiente, no obstante sus vínculos con las lenguas Makú, y por ello, también es factible considerar las correspondencias del *wânsöjöt* con las lenguas Makú como préstamos, de manera similar a como Epps considera las correspondencias entre el ‘Nadahup’ y las lenguas Makú occidentales”¹⁶.

Documentalmente la más temprana descripción sobre los makú se remonta a 1758 momento en que el sacerdote jesuita Achilles Avogadri los definía así: “son una nación de indios errantes e inconstantes, no cultivan yuca, pero pescan, cazan y viven de la maduración estacional de frutos silvestres”¹⁷. Esta descripción basada con certeza en la visión de sus vecinos sedentarios se ha extendido a través del tiempo; incluso es reiterada a comienzos del siglo XX por el viajero alemán Theodor Koch-Grünberg, a quien debemos una primera caracterización de los makú -cuya traducción incluimos en esta obra- y quien pese al probable contacto en la zona del río Curicuriarí con un sector de población makú (tal vez Dow) reproduce valoraciones similares de los grupos sedentarios a las que suma su condición de esclavos¹⁸.

La denominación “makú” según Antonio Giaccone “quiere decir esclavo en Nheengatu”¹⁹. En la mayoría de las lenguas Arawak *ma* es un prefijo de negación²⁰.

16 *Ibid.*, p. 435.

17 Wright, Robin M., “Indian Slavery in the Northwest Amazon”. *Boletim do Museu Paraense Emílio Goeldi*, série antropologia. Vol. 7. No. 2. 1991, p. 156:

18 Athias, “Hierarquização e fragmentação: análise das relações interétnicas no Rio Negro”. *Op. Cit.*, p. 91.

19 Searing, Roberto M., “Heterogeneidad cultural en el noroeste de la hoya amazónica”. *Antropológica*. 1980, p. 110

20 Aikhenvald, *Op. Cit.*, p. 132.

Gerald Taylor propone que este vocablo de origen arawak podría ligeramente traducirse como “carente de habla”²¹; “ma” es un privativo y “ku” significa idioma. En achagua -una de las lenguas Arawak- “ma” es un privativo y “ku” tío, es decir, “sin tíos”, o “sin parientes”²². En la Tabla I relacionamos las denominaciones regionales que los pueblos vecinos tienen para los makú.

TABLA I. ALGUNAS DENOMINACIONES DE LOS PUEBLOS MAKÚ

GRUPO QUE DA LA DENOMINACIÓN O ÁREA EN QUE SE EMPLEA	DENOMINACIÓN	SIGNIFICADO	FUENTE
Medio Japurá y bajo y medio Río Negro	“Makú bravos” “Makú mansos”	Hostiles a los caucheros Más aculturados	Tastevin 1923:99-108
Otros grupos de la zona del medio Japurá y bajo medio Río Negro	Guariba	Apelativo tomado de una posible traducción de “mico aullador”	Métraux 1948: 865
Ríos Quererá y Papurí	Yapoa		Métraux 1948: 865
Grupos Tukanos	Pokce o poxséa “Hijos del Jaguar” Tucano-poyá	“Esclavos”	
Barasana y Taiwano	Josa	“Sirvientes”	Correa 1996:152
Curripaco	Makunaikāisa Mākunai	“Verdaderos makú” Seres que no pertenecen verdaderamente al género humano, llamado “inaiki”	Journet 1988: 94-107
Tariana	Pavára-poyá	“Podrido, dañado”	
Cubeo	Borówa Manapwanwa	“Gente que se arrastra”	Goldman 1968: 132 y 139

21 Citado en Landaburu, Jon, “Clasificación de las lenguas indígenas de Colombia”. *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva*. Bogotá. Instituto Caro y Cuervo. María Stella González de Pérez (ed.). 1999, p. 39.

22 Miguel Ángel Meléndez. Comunicación personal. 1993.

GRUPO QUE DA LA DENOMINACIÓN O ÁREA EN QUE SE EMPLEA	DENOMINACIÓN	SIGNIFICADO	FUENTE
Entre el Río Negro y Japurá	Kaboris	Tomado de un afluente del Río Negro	Münzel 1969-1972
Desana	Wira-poyá	“Desana dañado”, que no son del todo gente. “La palabra poyará expresa un concepto de invalidez, de algo incompleto o anormal”	Reichel-Dolmatoff 1986: 44
Arapaso	Wiroa Peogü	Sirvientes o esclavos	Chernela 1993: 25 y 47
Tanimuka	Fojákah	“no civilizado”	Hildebrand 1975:374

Fuente: Mahecha-Rubio, Dany; Franky-Calvo, Carlos E. y Cabrera-Becerra, Gabriel. “Nukak, Kakua, Yuhup y Hupdu (Makú) cacciatori nomadi del nord-est amazzonico”, pp. 191-279, *I. Macu. La ricerca sul campo tra gli indios della foresta*. Roma. Bulzoni Editore, 2004, p. 197

Los makú entonces sostendrían una relación subordinada o de servidumbre con sus vecinos en la que reciben algún pago por sus servicios²³ o están sujetos a una relación asimétrica²⁴. Por supuesto, dicha relación de subordinación está contenida o descrita en las narrativas orales de los grupos sedentarios “Para los Tukano, los Makú son siervos/esclavos porque ellos vinieron al frente guiando a cobra grande (sucuri), sirviéndoles. Otra explicación nos fue relatada por los viejos del triangulo Tukano acerca del origen de la denominación “indios do mato”. Según esta, los Makú se volvieron *índios do mato* porque desobedecieron al grande Dios y bajaron de la cobra-canoa antes de los Tukano, verdaderos dueños del privilegio de ser los sibs de la cabeza y, por tanto, los más importantes en la jerarquía. Como castigo por la desobediencia y petulancia, Dios los puso en el bosque”²⁵.

23 Reid, Howard, *Some Aspects of Movement, Growth and Change among The Hupdu Maku Indians of Brazil*. Tesis de Doctorado, Universidad de Cambridge, Inglaterra. 1979. Jackson. *The Fish People. Linguistic Exogamy and Tukanoan Identity in Northwest Amazonia*, Op. Cit. Silverwood-Cope Peter L., *Os makú. Povo caçador do Noroeste da Amazônia*, Brasília, Editora Universidade de Brasília, 1990, p. 9.

24 Ramos; Silverwood-Cope y Oliveira, “Patrões e clientes: relações intertribais no Alto Rio Negro”, *Op. Cit.*, p. 179.

25 Ferreira de Faria, Ivani. *Território e territorialidades indígenas do Alto Rio Negro*. Manaus. EDUA. 2003, p. 49.

En gran medida la información sobre los pueblos makú ha sido mediada “por las dificultades de acceso a sus aldeas, pues es necesario pasar por una aldea Tukano para establecer contacto. En efecto, en la literatura se encuentran referencias a partir de terceros lo que ha facilitado la reiteración de visiones estereotipadas sobre este pueblo”²⁶. Incluso estos contenidos aparecen tardíamente mencionados por científicos como el botánico Richard Evans Schultes quien hacia fines de la década del setenta señalaba que: “los makú son pueblos primitivos que no practican la agricultura y no hacen herramientas ni canoas, viven una vida nómada, siguiendo, cada año, un camino establecido, que los conduce de un pequeño bosque de árboles frutales hasta otro. Ellos se hartan de comer las frutas colectadas y engordan de manera que aguantan los periodos de necesidad”²⁷.

El origen de los makú parece encontrarse en una parte baja del Río Negro, lugar desde donde migraron segregándose a través del tiempo en los diversos grupos que hoy conocemos²⁸. Desde la perspectiva cultural de los grupos ribereños sedentarios, los llamados makú ocupan el sitio más bajo en las jerarquías regionales, su endogamia e itinerancia por el bosque se asocia con una relativa condición de animalidad y su economía de caza supone la obligatoriedad de proveer carne a sus vecinos sedentarios y prestarles diversos servicios²⁹.

En plano lingüístico la relación entre los makú y sus vecinos ribereño-sedentarios adquiere una particularidad pues los makú emplean la lengua de los segundos para sostener sus relaciones y dependiendo del área, emplean otras lenguas; así por ejemplo el geral en la zona del medio y alto Río Negro, el tucano en el Vaupés o el portugués y el español³⁰. En el caso de los Hupdu por ejemplo, el empleo libre de su

26 Athias, “Hierarquização e fragmentação: análise das relações interétnicas no Rio Negro”. *Op. Cit.*, p. 92. Goldman, *Op. Cit.*, p. 140 anotaba “Mi propia información sobre los ‘esclavos’ macú es solo de oídas, ya que hasta donde pude saber, todos los sibs cubeo del Cuduiarí habían renunciado al sometimiento de los borówa.

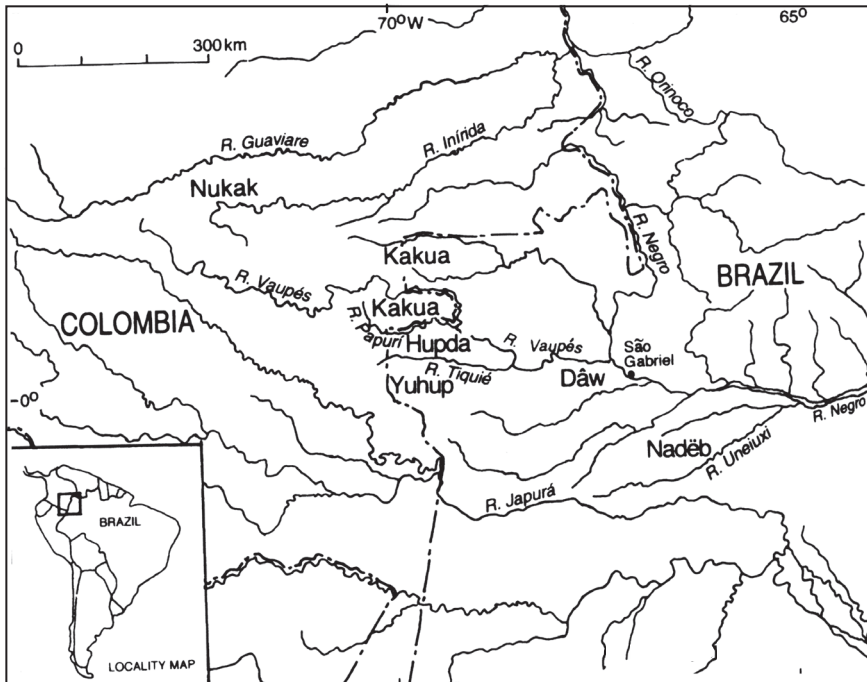
27 Schultes, Richard Evans, “Diversas plantas comestíveis nativas do noroeste da Amazonia”. *Acta Amazonica*. Manaus, Vol. 7. No. 3. 1977, p. 325.

28 Mahecha; Franky, y Cabrera, “Nukak, Kakua, Yuhup y Hupdu (Makú). Cazadores nómadas de la Amazonia colombiana”. *Op. Cit.*, p. 143.

29 Pozzobon, Jorge, “Os Makú –esquecidos e discriminados”. *Povos Indígenas no Brasil 1987/88/89/90*. São Paulo, Cedi, 1991, pp. 141-142. Mahecha; Franky y Cabrera, “Los makú del Noroeste Amazónico”. *Op. Cit.*, pp. 100-111; Cabrera; Franky y Mahecha, *Los Nukak: nómadas de la Amazonia colombiana*. *Op. Cit.*, 1999, pp. 38-46.

30 Martins, Silvana y Martins, Valteir, “Makú”. R. M. W. Dixon y Alexandra Y. Aikhenvald (eds.), *The Amazonian Languages*. Cambridge, New York, Melbourne: Cambridge University Press. 1999, p. 252.

lengua se circunscribe a los asentamientos hupdu y a un uso discreto y en susurros en las aldeas de sus vecinos ribereños³¹. En la zona del río Apaporis en Colombia los Yuhup emplean el macuna, en tanto que el resto de la región del Alto Río Negro-Vaupés es habitual que los makú conozcan la lengua tukano y la empleen para comunicarse con sus vecinos, siendo excepcional el hecho de que un indígena makú conozca otras lenguas de la familia tukano³².



Fuente: Martins y Martins 1999:252

MAPA I. LOCALIZACIÓN DE LOS PUEBLOS MAKÚ

El carácter nómada de los grupos makú puede hacernos pensar que esta condición los mantuvo al margen de la relación con diversos sectores de las sociedades coloniales del pasado o las nacionales de Colombia y Brasil. Sin embargo, hoy sabemos en primer lugar que tempranamente algunos individuos makú fueron capturados como esclavos durante el último cuarto del siglo XVIII, aunque es bien

31 Epss, *Op. cit.*, p. 28. Algo similar sucede entre los Yuhup del río Apaporis en Colombia.

32 Aikhensvald, *Op. Cit.*, p. 188.

cierto que no fue “fácil para los portugueses comprarlos porque o ellos huían en la primera ocasión, o ellos morían en el trabajo”³³. En segundo lugar conocemos que algunos fueron reducidos, en al menos una de las misiones capuchinas del río Vaupés [Cachoeira Mandy] y en una de las misiones franciscanas del río Papurí [Turigarapé] en la segunda mitad del siglo XIX³⁴.

Igualmente, sabemos que durante la primera mitad del siglo XX, algunos makú fueron reclutados por sus vecinos sedentarios para trabajar junto a los blancos en la recolección de caucho³⁵ y que el contacto definitivo de los makú con misioneros católicos³⁶, no siempre exitoso³⁷ o con misiones protestantes³⁸, tiene ya un tiempo. En los últimos años ha irrumpido con alguna fuerza la escuela entre algunos de los pueblos makú, pero como en el caso de los Hupdu la mayoría de maestros son de origen tukano, aunque recientemente parece producirse un proceso de retiro de los maestros tukano³⁹.

El contacto directo con los makú tiene entonces una profundidad temporal que vale recordar y a mediados del siglo pasado fue objeto de un llamado sobre la necesidad de investigación⁴⁰. Es no obstante, en los últimos treinta años, donde

33 Szermantonyi p.38 citado en Wright, “Indian Slavery in the Northwest Amazon”, *Op. Cit.*

34 Cabrera Becerra, Gabriel, *La Iglesia en la frontera: misiones católicas en el Vaupés 1850 -1950*. Instituto Amazónico de Investigaciones – imani, Universidad Nacional de Colombia – Sede Leticia. 2002, pp. 101 y 108.

35 Ramos; Silverwood-Cope y Oliveira, “Patrões e clientes: relações intertribais no Alto Rio Negro”, *Op. Cit.*, p. 140.

36 Cabrera Becerra, Gabriel. “Los pueblos makú y las misiones religiosas” (en prensa).

37 Athias, Renato, “Doença e cura: sistema medico e representação entre os hupdê-maku da região do Rio Negro, Amazonas”. *Horizontes Antropológicos*. Porto Alegre. Ano. 4. No. 9. 1998, p. 245 señala que el Padre salesiano Antonio Giaccone menciona que los Hupdu siempre preferían quedarse en su territorio y que “todos los que fueron llevados para el internado después de algún tiempo huían”.

38 Cabrera Becerra, Gabriel, “Los protestantes y los pueblos aislados. Un estudio sobre la construcción contemporánea de la frontera en la Amazonia vista a través del caso de los pueblos makú”. (en prensa).

39 Carvalho, Marcelo, “Os Hupdah e o letramento na língua materna”. *Revista Antropos*. Vol. 1. 2007, p. 23 anota “Actualmente hay veinte Hupda en el cuadro de profesores de la SEMED (Secretaría Municipal de Educación y Deporte) de São Gabriel da Cachoeira, en nueve escuelas en los ríos papurí, Japu y Tiquié. Esto es el reflejo de lo que se puede llamar ‘destukanización de la educación en el Alto Río Negro’ O sea, la retirada de los profesores indígenas de lengua Tukano de comunidades en que todos o su mayoría son hablantes de otra lengua. La destukanización viene sucediendo hace algunos años en el municipio, habiendo comenzado por las escuelas Baniwa y Nheengatu y más recientemente con los Hupda y además en el Vaupés-Yapurá.

40 Reichel-Dolmatoff, Gerardo, “Urgent Task of Research in Colombia”, *Bulletin of The internacional Comité on Urgent Anthropological and Ethnological Research*, Viena, No. 2, 1959, pp. 54-55.